



# Zinzin

Une histoire racontée et chantée par

**André Borbé**

Également  
disponible en  
LIVRE-CD

# Zinzin

« Zinzin » c'est une histoire chantée, racontée, bruitée et dessinée en direct sur scène qui s'adresse aux enfants à partir de 4 ans.

Après les « Tympanes pimpants », André Borbé crée un nouveau spectacle destiné aux petits, en adaptant le livre éponyme illustré par sa fille Salomé Borbé.

*« Léopold parle sans cesse de son chien qu'il adore. Il l'appelle Zinzin. Les deux amis sont inséparables, même si Zinzin fait beaucoup de bêtises et que Léopold se fait gronder par sa faute. Mais à vrai dire, son chien, personne ne l'a jamais vu ! »*



## Le projet

Après trois ans de tournées et plus de quatre cents représentations des « Tympan Pimpants », André Borbé et ses deux comparses s'adressent à nouveau aux petits en adaptant pour la scène un livre destiné aux tout jeunes lecteurs.

Cette fois encore, ils se lancent de nouveaux défis : André Borbé devient cette fois narrateur, Patrick Schouters bruiteur et vidéaste, tandis qu'Hervé Borbé dessine en direct des séquences clés de l'histoire.

Bien sûr, ils n'abandonnent pas leurs rôles de musiciens ! Laissant leurs tablettes de côté, ils reviennent à leurs instruments favoris : guitare, claviers, percussions, samples... Voix, images et sons, tout ici est rassemblé pour emmener le spectateur dans un moment d'évasion totale.

Pour des raisons de fond en lien avec le texte, ce spectacle est interprété sans micro; seuls les instruments sont amplifiés de manière discrète. Pour les mêmes raisons, la projection du dessin en direct se fait sur un petit format, il n'est pas question ici de grand écran couvrant tout le plateau faisant disparaître la présence des artistes, ni d'images diffusées en permanence. Les dessins, qui ne sont jamais illustratifs, viennent donner des clés pour faciliter la compréhension du récit par les plus jeunes spectateurs. La jauge est donc limitée à 110 spectateurs maximum par séance.



## Courte biographie

André Borbé est auteur, compositeur et interprète. Il consacre l'ensemble de son travail artistique au jeune public. Il compte onze albums à son actif.

Le plus souvent, il est en tournée avec son équipe de musiciens et techniciens.

Ensemble, ils ont présenté plus de 2000 concerts dans le monde : Belgique, France, Suisse, Espagne, Louisiane, Washington DC, Québec, Cuba, Burkina, Maroc...

Quand il n'est pas sur les routes, André aime partager son expérience d'écriture et de composition aux travers d'ateliers. C'est dans ce cadre qu'il a réalisé plusieurs centaines de chansons, avec des enfants mais aussi des adolescents, des adultes et des personnes âgées...

Toujours à la recherche de nouvelles expériences artistiques, il « bricole » des musiques pour dessins animés, pièces de théâtre et spectacles de danse, il écrit des récits et des poèmes publiés par les Éditions Averbode, ou compose pour d'autres chanteurs et chanteuses. En 2007 il publie son premier roman « Le secret des brumes ».

L'Opéra Royal de Wallonie lui commande deux livrets d'opéra pour la jeunesse « Sybil et les silhouettes » et « Fleur de peau » créés successivement en 2012 et 2015.

La même année, son roman jeunesse « 6000 nuits » est publié aux éditions Naïve.

La tournée des « Tympan Pimpants » est couronnée de succès : elle s'étendra sur plus de 3 ans et sera récompensée par un Sabam Award.

« Zinzin » est son 11ème spectacle et 11ème album.



## En scène

André Borbé – paroles et musique, chant, guitare, narration  
Hervé Borbé – claviers, chœurs, dessin en direct  
Patrick Schouters – percussions, chœurs, bruitages en direct

## En création

Romina Pace – mise en scène  
Romain Ratsimba – lumières  
Olivier Arnoldy – conseiller technique  
Zoé Borbé – réalisation du dessin animé  
Salomé Borbé – illustration du livre audio

## Les coproducteurs

« Zinzin » est une production de l'**Asbl Turquoise**, en coproduction avec le **Théâtre Antoine Vitez** d'Ivry-sur-Seine et le **Centre culturel de Huy**.  
Il a également reçu le soutien du **Centre culturel régional de Verviers** et du **ministère de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles**.

**Âge** : à partir de 5 ans en tout public - de 5 à 9 ans en scolaire.

**Jauge** : 110 spectateurs maximum par séance.

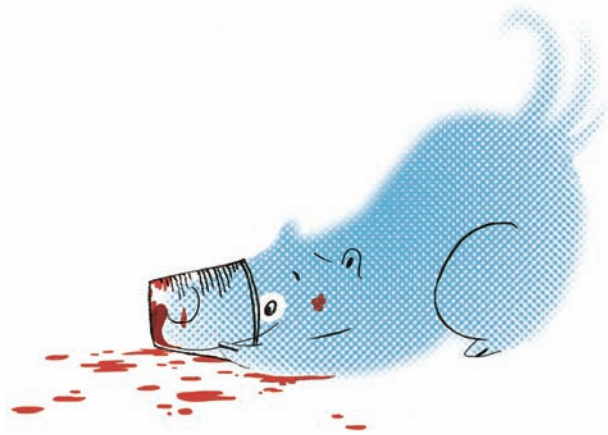
**Durée** : 45 minutes

**Technique** : spectacle autonome en son et en éclairage.



## Discographie destinée au jeune public

- « **Le secret de Cécile** » (paru en décembre 1993)
- « **Dans la lune** » (paru en décembre 1995)
- « **Tous formidables** » (paru en décembre 1997)
- « **Le Petit jour** » (paru en octobre 2000)
- « **Résumé innocent** » (compilation parue en décembre 2002)
- « **Les 4 jeudis** » (paru en mars 2003)
- « **André Borbé en concert** » (paru en novembre 2003)
- « **Le secret des brumes** » (paru en novembre 2006)
- « **Tohu-Bohu** » (paru en octobre 2010)
- « **Brouhaha** » (paru en mars 2013)
- « **Les tympanes pimpants** » (paru en mars 2015).
- « **Zinzin** » (parution en janvier 2018)

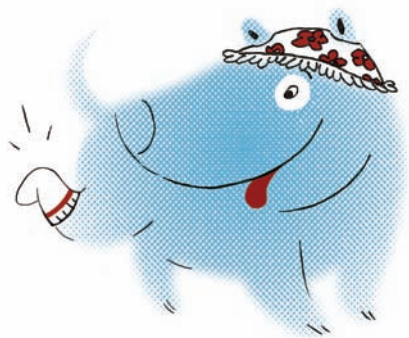




## Ce que dit la presse

Une photo de classe, des souvenirs qui resurgissent et l'enfant d'hier raconte : l'école avec son ami Léopold, son sourire, ses secrets et son chien Zinzin, toujours présent, jamais visible, champion dans la catégorie des bêtises. Ces moments partagés, ce petit grain de folie, c'est une histoire d'amitié, forgée dans l'enfance, qu'André Borbé raconte et chante. Avec sa guitare, entouré de ses complices Hervé Borbé, dans son double rôle de musicien et de dessinateur (il quitte son clavier pour faire naître en direct des images sur un écran) et Patrick Schouters aux percussions, mais aussi aux effets lumière, bruitages et vidéo, l'auteur-compositeur-interprète place son récit à la frontière entre humour et poésie, quotidien et imaginaire. Voix, musique et images s'accordant à livrer au creux de l'oreille un conte musical, empreint de douceur.

Françoise Sabatier-Morel. Télérama Sortir



## Quelques textes

### La photo de classe

Sur la photo de classe  
Juste assis à ma place  
Il y a  
Un enfant qui se tient  
De guingois  
Il me ressemble bien  
C'est normal  
C'est moi  
Sur la photo de classe  
Une tête dépasse  
Il est grand  
Ce garçon qui sourit  
À belles dents  
Pour mieux croquer la vie  
Léopold  
C'est lui  
Sur la photo de classe  
On distingue les traces  
De morsures  
Qu'il m'a fait à l'épaule  
Je te jure  
Que ce garçon est drôle  
C'est sûr  
Très drôle  
*Il a dit c'est pas moi*  
*Je t'assure c'est Zinzin*  
*Il m'a dit tu verras*  
*Il est sympa mon chien*  
*J'ai gardé sur le bras*  
*La marque du câlin*  
Le premier jour de classe  
On a mangé des glaces  
La maîtresse  
Nous les avait données  
En promesse  
D'une très belle année  
Pour tous  
Promesse





**Léopold est fou**

« Va faire un tour, sois gentil  
Tu déranges mes amis  
Sois poli quand tu aboies  
On se retrouve à midi  
Je mangerai le pain gris  
Le gruyère sera pour toi »  
C'est ainsi quand Léopold  
S'adresse à son chien  
On entend bien les paroles  
Mais on ne voit rien  
Alors on dit de lui

**Léopold est fou**

**Léopold le sait bien**

**Léopold joue le demi-doux**

**Léopold est zinzin**

« Ah non! Zinzin, c'est mon chien! »  
« C'est d'accord, on a bien rit  
Mais patauger sous la pluie  
Ce n'était pas très malin  
Tu as sali mes habits  
Et puis après tu t'essuies  
Sur le manteau du voisin »  
Drôle de petit bonhomme  
Qui parle avec rien  
Ou bien est un chien fantôme  
Une ombre un dessin  
Alors on dit de lui

**Léopold est fou**

**Léopold le sait bien**

**Léopold joue le demi-doux**

**Léopold est zinzin**

« Ah non! Zinzin, c'est mon chien! »

*Le vois-tu ce garçon*

*Qui joue seul dans la cour*

*Dans le fond*

*Il fait mine d'être sourd*

*Pour de bon*

*Quand quelqu'un rit de lui*

**Léopold est fou**

**Léopold le sait bien**

**Léopold joue le demi-doux**

**Léopold est zinzin**

« Ah non! Zinzin, c'est mon chien! »



## Piétiner les fleurs

Vois-tu  
Dit gentiment le père  
J'ai eu  
L'idée du tonnerre  
On va faire un bouquet pour ta maman  
C'est bon  
Je maîtrise l'affaire  
Allons  
Chercher dans son parterre  
Les jolies fleurs qu'elle chérit tant

**Tiens**

**On dirait qu'on a piétiné  
Les hortensias et les rosiers  
Qu'est-ce qui a bien pu se passer  
C'est navrant**

**Tiens**

**On voit des traces de souliers  
Au milieu des tiges brisées  
Pense à bien essuyer tes pieds  
En rentrant**

Je crois  
Qu'il était en colère  
Le gars  
Qui a jeté des pierres  
Dans les semis d'automne de ta maman  
On peut  
Détester ses manières  
Mais nous deux  
Nous avons mieux à faire  
On va tout ressemer pour le printemps

**Tiens**

**On dirait qu'on a piétiné  
Les hortensias et les rosiers  
Qu'est-ce qui a bien pu se passer  
C'est navrant**

**Tiens**

**On voit des traces de souliers  
Au milieu des tiges brisées  
Ce sont vraiment les petits pieds  
D'un enfant**

...



## La nuit n'a pas sommeil

La nuit n'a pas sommeil  
Elle chuchote et Léo tend l'oreille  
Il dort mais c'est pareil  
Son cœur s'agite avant qu'il ne s'éveille  
Et ça fait  
D'abord c'est un beau rêve  
Dans le lointain une voix qui s'élève  
Chanté du bout des lèvres  
Un air très doux mais qui donne la fièvre  
Et ça fait  
Et puis c'est un concert  
Des fleurs géantes emplissent le parterre  
C'est un bouquet mystère  
Autour de lui le dance-flore se resserre  
Et ça fait  
Après c'est un cauchemar  
Pensées, soucis, mourons et nénuphars  
Des ronces des renoncules des crocus des immortelles en cortège  
Des iris et des œillets qui le regardent et qui le fixent comme un affreux perce-neige



Site officiel  
[www.andreborbe.be](http://www.andreborbe.be)

